


**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХЕРСОНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ Й ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА
ЖУРНАЛІСТИКИ
КАФЕДРА НІМЕЦЬКОЇ ТА РОМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні кафедри німецької та романської
філології
протокол № 1а від 07.09.2020 р.
завідувач кафедри
 Світлана СОЛДАТОВА

**СИЛАБУС ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ
ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ І ПЕРЕКЛАДУ**

Освітня програма 035 Філологія (германські мови та літератури) (переклад включно)
Спеціалізація 035.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська)
Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Херсон 2020

Назва освітньої компоненти	Практичний курс другої іноземної мови і перекладу
Викладач	Ізмайлова Оксана Андріївна
Посилання на сайт	http://www.kspu.edu/About/Faculty/IUkrForeignPhilology/ChairTranslation/EducationalProgramSVOBachelor/OPpereklad.aspx
Контактний тел.	(0552)326758
E-mail викладача:	oksana.hdu@gmail.com
Графік консультацій	кожного вівторка

1. Анотація до курсу: є нормативною дисципліною зі спеціальності 035.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)

для освітньої програми бакалавр , яка викладається в 1-2 семестрах в обсязі 12,5 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).

2. Мета та цілі курсу: метою «Практичного курсу другої іноземної мови і перекладу» є розвиток мовних знань і мовленнєвих навичок студентів; використання німецької мови як другої іноземної у широкому спектрі комунікативних ситуацій приватного, громадського і професійного життя; розвиток та удосконалення перекладацької компетенції.

3. Компетентності та програмні результати навчання:

Інтегральні компетентності

ІК Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки, здійснення інновацій та характеризується комплексністю й невизначеністю умов.

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності (ФК)

ФК 7.Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 9.Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 13. Здатність здійснювати усний та писемний переклад художніх та нехудожніх типів текстів.

Програмні результати навчання (ПРН)

ПРН 1.Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. .

ПРН 6.Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 20. Мати навички здійснювати усний (послідовний та синхронний) та письмовий переклад (художній та галузевий).

4. Обсяг курсу на поточний навчальний рік

	Лекції	Практичні заняття	Самостійна робота
--	---------------	--------------------------	--------------------------

Кількість годин 6,5/ 195		94 60 34	101 60 41
------------------------------------	--	-----------------------	------------------------

1. Ознаки курсу

Рік викладання	Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
	1-й, 2-й	035 Філологія Спеціалізація 035.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)	4-й	Обов'язкова

6. Технічне й програмне забезпечення/обладнання: ноутбук, проєктор

Політика курсу: відвідування практичних занять (неприпустимість пропусків, запізнь); правила поведінки на заняттях (активна участь, виконання необхідного мінімуму навчальної роботи, відключення телефонів); оволодіння лексичними одиницями, сталими виразами, фразеологічними одиницями, прислів'ями та приказками, граматичними конструкціями; розуміти інформацію як під час безпосереднього спілкування зі співрозмовником, так і опосередкованого (у звукозапису); вибирати необхідну інформацію з прослуханого; висловлюватися відповідно до певної ситуації або у зв'язку з прочитаним, почутим, побаченим; вести бесіду з однією чи кількома особами відповідно до комунікативної ситуації в рамках тематики, визначеної програмою тощо.

7. При організації освітнього процесу в Херсонському державному університеті студенти та викладачі діють відповідно до: Положення про самостійну роботу студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про організацію освітнього

процесу (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про проведення практики студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про порядок оцінювання знань студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про академічну доброчесність (<http://www.kspu.edu/Information/Academicintegrity.aspx>); Положення про кваліфікаційну роботу (проєкт) студента (<http://www.kspu.edu/About/Faculty/INaturalScience/MFstud.aspx>); Положення про внутрішнє забезпечення якості освіти (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx>); Положення про порядок і умови обрання освітніх компонент/навчальних дисциплін за вибором здобувачами вищої освіти (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx>)

Схема курсу

I семестр

Тиждень, дата, години	Тема, план, кількість годин (аудиторної та самостійної)	Форма навчального заняття	Список рекомендованих джерел (за нумерацією розділу 10)	Завдання	Максимальна кількість балів
Тема № 1. Україна					
Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 10годин (аудиторної роботи)	Тема 1: Україна. Географічне положення. Ландшафти. Клімат. (6 години аудиторної роботи)	практичне	Ос. 1,4, 6,	Підготувати розповідь з теми: «Україна на карті Європи»	30 б.

10годин (самостійної роботи)					
Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 5 годин (аудиторної роботи) 5 годин (самостійної роботи)	Тема 2: Україна. Державний устрій. Історія. (6години аудиторної роботи)	практичне	Ос. 1, 4, 6.	Підготувати реферат з теми: «Основні події історії України». Скласти розповідь про державний устрій України.	
Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 5 годин (аудиторної роботи) 5 годин (самостійної роботи)	Тема 3: Україна. Столиця України. Найбільші міста України. (8 години аудиторної роботи)	практичне	Ос. 1, 4,6.	Підготувати презентацію з теми: «Найбільші міста України». Написати реферат з теми: «Київ – столиця України».	

<p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>5 годин (аудиторної роботи)</p> <p>5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 4: Видатні особистості України. Українські народні звичаї і традиції.</p> <p>(8 години аудиторної роботи)</p>	практичне	Ос. 1, 4, 6.	<p>Підготувати презентацію з теми: «Видатні особистості України.»</p> <p>Підготувати реферат з теми: «Українські народні звичаї і традиції.»</p>	
<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>5 годин (аудиторної роботи)</p> <p>5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 7: Підсумкове заняття.</p> <p>(2 години аудиторної роботи)</p>	практичне	Ос. 6,8	Підсумкове опитування.	
<p>Тема № 2. Німецькомовні країни.</p>					
<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>5 годин (аудиторної роботи)</p> <p>5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 1: Німеччина.</p> <p>Географічне положення.</p> <p>Державний устрій. Історія.</p> <p>(6 годин аудиторної роботи)</p>	практичне	Ос. 5, 6.	<p>Підготувати розповідь з теми: «Німеччина на карті Європи» .</p> <p>Скласти хронологічну таблицю основних</p>	30 б.

				історичних подій в Німеччини.
<p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>5 годин (аудиторної роботи)</p> <p>5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 2: Столиця Німеччини. Найбільші німецькі міста. (6 годин аудиторної роботи)</p>	практичне	Ос. 5, 6.	Підготувати презентації з тем: «Берлін – столиця Німеччини», «Найбільші німецькі міста».
<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>5 годин (аудиторної роботи)</p> <p>5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 3: Видатні особистості Німеччини. Німецькі звичаї та традиції. (6години аудиторної роботи)</p>	практичне	Ос. 5,6.	Підготувати реферати з тем: «Видатні особистості Німеччини.», «Німецькі звичаї та традиції».
<p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>5годин (аудиторної роботи)</p> <p>5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 4: Австрія. (4годин аудиторної роботи)</p>	практичне	Ос. 5, 6.	Підготувати проект з теми: «Австрія – країна можливостей»

<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>5 годин (аудиторної роботи)</p> <p>5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 4: Швейцарія . Ліхтенштейн. (6годин аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 5, 6.</p>	<p>Підготувати презентацію з теми: « Швейцарія та Ліхтенштейн – німецькомовні країни»</p>	
<p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>5 годин (аудиторної роботи)</p> <p>5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 6: Підсумкове заняття. (2години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 5,6.</p>	<p>Тестова робота.</p>	
<p>Тема № 3. Шлюб. Виховання дітей.</p>					
<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>14 годин (аудиторної роботи)</p> <p>15 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 1: Міжособистісні стосунки. Шлюб. Роль жінки в сім'ї та суспільстві . (32години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 7,8.</p>	<p>Написати твір-роздум з теми: «Роль жінки в сім'ї та суспільстві .»</p>	<p>60 б.</p>

<p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>10 годин (аудиторної роботи) 15 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 2:Взаємовіднини різних поколінь. Виховання дітей.</p> <p>(32 години аудиторної роботи)</p>	<p>Практичне</p>	<p>Ос. 7,8.</p>	<p>Опрацювати тексти з теми. Виконати після текстові вправи.</p>	
<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>10 годин (аудиторної роботи) 11 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 3: Підсумкове заняття.</p> <p>(2години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 7,8.</p>	<p>Тестова робота</p>	

9. Система оцінювання та вимоги: участь у роботі впродовж семестру/екзамен/

Модуль 1.Україна. 30 балів

Модуль 2.Німецькомовні країни. 30 балів

Екзамен: 40 балів.

Модуль 3. Шлюб. Виховання дітей. 60 балів

Екзамен: 40 балів.

Критерії

Вид контролю: поточний.

Методи контролю: спостереження за навчальною діяльністю студентів, усне опитування, тести.

Під час роботи у руслі двох модулів(I семестр) студент отримує 60 балів, екзамен складає 40 балів.

Під час роботи у руслі одного модуля(II семестр) студент отримує 60 балів, екзамен складає 40 балів. Загалом – це 100 балів за семестр.

Контроль знань і умінь студентів (поточний і підсумковий) з дисципліни «Практичний курс німецької мови» здійснюється згідно з кредитно-трансферною системою організації освітнього процесу. Рейтинг студента із засвоєння дисципліни визначається за 100 бальною шкалою. Він складається з рейтингу з навчальної роботи, для оцінювання якої призначається 40 балів і 60 балів.

Критерії оцінювання знань та умінь студентів:

Критерії оцінювання знань, умінь та навичок здобувачів вищої освіти для екзамену.

Відмінно (90-100 балів)

Добре (74-89 балів)

Задовільно (60-73 балів)

Незадовільно (35-59 балів)

Незадовільно (1-34 балів)

Студент не розуміє зміст прочитаного та не може правильно побудувати речення, використовує вкрай обмежений словниковий запас, наявні численні лексичні, граматичні помилки, які роблять відповідь студента незрозумілою. Мовлення студента не сприймається на слух через велику кількість фонематичних помилок.

Студент має ґрунтовні та міцні знання теоретичного матеріалу в заданому обсязі. Володіння теоретичним матеріалом з предмету постійно підкріплює наведенням прикладів, вміє вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; досконало опрацьовує матеріал основної та додаткової літератури; виявляє креативність у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.

Добре (74-89 балів)

Студент демонструє повні, систематичні знання із дисципліни, Володіння теоретичним матеріалом предмету підкріплює наведенням прикладів, успішно виконує практичні завдання, добре засвоює матеріал основної та додаткової літератури, має здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. У відповіді студента наявні незначні граматичні помилки.

Задовільно (60-73 балів)

Студент володіє знаннями основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, має поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх і пояснити із допомогою викладача.

Незадовільно (35-59 балів)

Відповідь студента під час відтворення основного програмного матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення, відсутня обізнаність з додатковою літературою. Виконуючи практичні завдання студент допускає велику кількість помилок, які він не в змозі самостійно виявити і пояснити. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВНЗ без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.

Критерії оцінювання

Критерії оцінювання відповіді на екзамені (усна форма контролю)

А (відмінно) 90-100=40-35 балів	Студент у повному обсязі викладає вивчений матеріал, виявляє розуміння матеріалу, може обґрунтувати свої судження, застосувати знання практично, навести свої приклади, опрацював різні джерела інформації і творчо використав їх при відповіді, виявляє здатність до
---------------------------------------	---

	оригінальних рішень, та вміння аргументовано висловлювати свою точку зору. Володіння в повному обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою. Студент використовує лексичні одиниці відповідно до заданої тематики; фразеологічні звороти; складні граматичні конструкції. Допускаються 1-2 граматичні та лексичні помилки.
В (добре) 82-89 = 34-29 балів	Студент уміє висловлювати свою точку зору, вживати правильно граматичні конструкції. Викладання матеріалу без стилістичних огріхів та вміння висловити і логічно обґрунтувати свою точку зору на запропоновану тематику. Студент володіє в достатньому обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою; активно вживає різноманітні структури, кліше та вирази. Допускаються 3-4 граматичні та лексичні помилки.
С (добре) 74-81 = 28-23 балів	Студент уміє висловлювати свою точку зору із запропонованої теми. Володіння в достатньому обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою; правильно вживає прості та складні граматичні конструкції. Допускається 4-5 граматичних та лексичних помилок.
D (задовільно) 64-73 = 22-17 балів	Студент розкрив тему без використання активного та пасивного, лексичного та граматичного матеріалу. Студент висловлює особисте ставлення до проблеми фрагментарно. Допускаються 5-7 помилок.

<p>Е (задовільно) 60-63 = 16-10 балів</p>	<p>Студент володіє обмеженим лексичним та граматичним мінімумом, не вживає складних граматичних конструкцій. Студент не дотримується правил порядку слів у реченні, виявляє порушення правильності утворення та адекватності вживання граматичних форма, які суттєво впливають на зміст висловлювання. Допускаються 7-9 мовних помилок.</p>
<p>FX (незадовільно) з можливістю повторного складання 35-39 = 9-5 балів</p>	<p>Студент має фрагментарні знання з усього курсу. Не засвоїв тем навчальної програми. Не вміє викласти програмний матеріал. Мова невиразна, обмежена, бідна, словниковий запас не дає змогу оформити думку. Практичні навички на рівні розпізнавання. Не виконав більшості завдань кожної теми під час модульного контролю загалом.</p>
<p>F1 (незадовільно) з обов'язковим повторним вивченням дисципліни 1-34 = 4-0 балів</p>	<p>Студент повністю не знає програмного матеріалу, не працював в аудиторії з викладачем або самостійно. Не вміє викласти зміст кожної теми навчальної дисципліни, не виконав завдання модульного контролю.</p>

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ

(УСНА ВІДПОВІДЬ / ДОПОВІДЬ)

Максимальна кількість балів - 2

Оцінка за шкалою ECTS	Сума балів за 100-бальною шкалою		Оцінка за національною шкалою
A	90-100		відмінно
B	82-89		добре
C	74-81		
D	64-73		задовільно
E	60-63		
FX	35-59		незадовільно з можливістю повторного складання
F	1-34		незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
A (відмінно) 90-100 = 2 бали	Студент добре сприймає мовлення на слух, вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням; демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації. Студент демонструє навички і вміння мовленнєвої взаємодії з партнером у повному обсязі:		

	<p>вміє розпочати, підтримати і закінчити діалог. Студент володіє лексичними одиницями і граматичними структурами згідно тематики в повному обсязі. Граматичні і лексичні помилки відсутні. Мовлення студента зрозуміле: не допускає фонетичних та інтонаційних помилок.</p>
<p>В (добре) 82-89=1,5 бали</p>	<p>Студент добре володіє навичками аудіювання, розуміє прочитане, правильно перекладає текст, вміє логічно будувати монологічне висловлювання з прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням, демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації, торкаючись всіх елементів змісту, вказаних у комунікативному завданні.</p> <p>Вживання лексичних одиниць і граматичних структур відповідає тематиці висловлювання, але студент допускає помилки у вживанні слів, або демонструє обмежений словниковий запас, хоча лексика використовується правильно. Відповідь має ряд граматичних помилок, які не перешкоджають розумінню мовлення студента.</p>
<p>С (добре) 74-81= 1 бал</p>	<p>Студент добре сприймає мовлення на слух, вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням. Монологічне й діалогічне висловлювання будується відповідно до комунікативного завдання. Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми, проте здобувачем недостатньо чітко аргументована власна точка зору. Допущена незначна кількість граматичних помилок, що не</p>

	<p>заважають розумінню висловлювання. Використано достатній словниковий запас, можлива наявність кількох лексичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір усного висловлювання реалізовано в цілому.</p>
<p>D (задовільно) 64-73=0,5 балів</p>	<p>Студент погано володіє навичками аудіювання; тобто, не може розуміти те, що чітко, повільно і прямо говорить; може отримати допомогу в розумінні з боку викладача.</p> <p>Студент намагається побудувати монологічне висловлювання у зв'язку з прочитаним текстом, але не завжди відповідно до комунікативного завдання: відходить від теми або намагається замінити її іншою, якою володіє краще, не аргументує свою відповідь.</p> <p>Діалогічне спілкування відбувається не відповідно до комунікативного завдання, не логічне, студент не вміє підтримувати бесіду. Студент демонструє і відповіді обмежений словниковий запас, який не завжди відповідає тематиці, допускає помилки у вживанні лексики, деякі з них утруднюють розуміння висловлювання.</p> <p>Відповідь містить багато граматичних помилок. Мовлення студента зрозуміле, але містить не грубі фонематичні помилки.</p>
<p>E (задовільно) 60-63=0,3 бали</p>	<p>Відповідь недостатнього обсягу для розкриття теми. Здобувач розкриває мету і основний зміст завдання в цілому зв'язано, але поверхово. Недостатня інформативна насиченість тексту. Недостатній словниковий запас, наявні лексичні помилки, що заважають адекватному сприйняттю</p>

	окремих висловлювань. Здобувач недостатньо аргументує свою точку зору, не підтверджує її прикладами.
FX (незадовільно) з можливістю повторного складання 35-59= 0 балів	Студент не готовий висвітлити сутність питання.
F (незадовільно) з обов'язковим повторним вивченням дисципліни 1-34=0 балів	Студент не готовий висвітлити сутність питання.

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ
(ПИСЬМОВА ВІДПОВІДЬ/ЕСЕ)
Максимальна кількість балів - 2**

Оцінка за шкалою ECTS	Сума балів за 100- бальною шкалою		Оцінка за національною шкалою
--------------------------	---	--	----------------------------------

A	90-100		відмінно
B	82-89		добре
C	74-81		задовільно
D	64-73		
E	60-63		незадовільно з можливістю повторного складання
FX	35-59		
F	1-34	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	
A (відмінно) 90-100 2	Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем чітко аргументована власна точка зору. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано повністю. Використаний достатній словниковий запас, наявні ідіоматичні звороти, можлива наявність кількох лексичних або граматичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Всі умови завдання виконано повністю з дотриманням правил орфографічного режиму (поля, абзаци) та структури твору (чітко наведено експозицію, наявні висновки).		
B (добре) 1,5	Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем досить чітко аргументована власна точка зору. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому Використаний достатній словниковий запас, можлива наявність кількох лексичних або граматичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Всі умови завдання виконано з		

	дотриманням правил орфографічного режиму (поля, абзаци) та структури твору (чітко наведено експозицію, наявні висновки).	
С (добре) 74-81 1	Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем недостатньо чітко аргументована власна точка зору. Наявні деякі орфографічні та граматичні помилки, що не заважають розумінню написаного. Використаний достатній словниковий запас, можлива наявність кількох лексичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому. Незначне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), часткове недотримання структури твору (нечітко наведено експозицію, висновки).	
Д (задовільно) 64-73 0,5	Відповідь недостатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем нечітко або взагалі не аргументована власна точка зору. Наявні граматичні та орфографічні помилки, що заважають розумінню написаного. Використаний недостатній словниковий запас, відсутні ідіоматичні звороти, наявні лексичних помилки, які можуть впливати на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому. Має місце порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), часткове недотримання структури твору (нечітко наведено експозицію, відсутні висновки).	2 1
Е (задовільно) 60-63	Відповідь недостатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем	

0,3	не аргументована власна точка зору. Наявна велика кількість граматичних та орфографічних помилок, що заважають розумінню написаного. Використаний недостатній словниковий запас, одноманітні лексичні одиниці, відсутні ідіоматичні звороти, наявні лексичні помилки, які можуть впливати на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір письмового висловлювання не реалізовано, або реалізовано з порушеннями. Має місце порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), недотримання структури твору (не наведено експозицію, відсутні висновки).
FX (незадовільно) з можливістю повторного складання 35-59 0/0	Студент не надав відповідь у форматі письмової відповіді.
F (незадовільно) з обов'язковим повторним вивченням дисципліни 1-34 0/0	Студент не надав відповідь у форматі письмової відповіді.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ

ЩОДО ПРЕЗЕНТАЦІЙ

Максимальна кількість балів – 2 бали

Оцінка за шкалою ECTS	Сума балів за 100-бальною шкалою		Оцінка за національною шкалою
A	90-100		відмінно
B	82-89		добре
C	74-81		
D	64-73		задовільно
E	60-63		
FX	35-59		незадовільно з можливістю повторного складання
F	1-34		незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
A (відмінно) 90-100 2	Розміщений матеріал відповідає тематиці проекту. Точно відповідає тематиці, містить дуже важливу інформацію. Інформація структурована. Має чітку, логічно вибудовану структуру. Використання графіків, таблиць. Наявність посилань на використані інформаційні джерела. Оформлення посилань на інформаційні джерела цілком		

	<p>правильні, вичерпні. Зовнішній вигляд роботи, «читаємість» тексту, наочність. Виглядає надзвичайно привабливо. Чітка побудова сторінок. Тексти легко сприймаються. Відповідність дизайну змісту роботи, єдність стилю в оформленні різних частин роботи. Гармонійне поєднання дизайнерських знахідок з ідеєю проекту. Уміння і навички використання комп'ютерних технологій. Використання спецефектів (анімація, звук, графіка). Робота є прикладом високого рівня володіння комп'ютерними технологіями.</p>
<p>В (добре) 82-89 1,5</p>	<p>Розміщений матеріал загалом відповідає тематиці проекту і є досить інформативним. Прослідковується певна структура в розміщенні інформації. Графіки, таблиці представлені в роботі, але не додають інформації, не доповнюють змісту. Не повністю представлені інформаційні джерела або не всі правильно оформлені. Естетичний вигляд дещо псує недостатньо чітка структура розміщення інформації, не зовсім доречна графіка оформлення. Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про достатній рівень умінь і навичок використання комп'ютерних технологій студентами.</p>
<p>С (добре) 74-81 1</p>	<p>Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про середній рівень умінь і навичок використання комп'ютерних технологій студентами.</p>
<p>D (задовільно) 64-73 0,5</p>	<p>Містить близький за тематикою матеріал але не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Естетичний вигляд незадовільний (відсутня чітка структура розміщення</p>

	інформації, недоречна графіка оформлення). Дизайн зовсім не відповідає тематиці проєкту, а інколи навіть іде всупереч загальному змісту. Низький рівень використання різноманітних можливостей комп'ютерних технологій.
Е (задовільно) 60-63 0,3	Структура подання інформації не логічна; супровідна доповідь копіює подання текстової інформації. Дизайн суперечить тематиці. Початковий рівень вживання комп'ютерних методик подання інформації.
FX (незадовільно) з можливістю повторного складання 35-59 0	Презентація не відповідає вимогам щодо оформлення, дизайну, естетичного вигляду.
F (незадовільно) з обов'язковим повторним вивченням дисципліни 1-34 0	Презентація не підготовлена взагалі.

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ
(ПІДСУМКОВИЙ ТЕСТ)**

Як підсумковий контроль студентам пропонується один тест (на вибір однієї відповіді). Тест складається з 20 запитань.

Кількість неправильних відповідей	Кількість балів
1	20
2	19
3	18
4	17
5	16
6	15
7	14
8	13
9	12
10	11
11	10
12	9
13	8
14	7
15	6
16	5
17	4

18	3
17	2
18	1
19-20	0

10. Список рекомендованих джерел (наскрізна нумерація)

Базова література:

1. Бориско Н. Ф. 2004. Україна: читаємо, говоримо, дискутуємо. Ukraine: Wir lesen, sprechen und diskutieren. Київ: Логос. 256 с.
2. Бориско Н. Ф. (уклад.). 1997. Збірник текстів про Україну. Київ: Знання. 80 с.
3. Бориско Н., Каспар-Хене Х. та ін.. 2013. ДУ 3. Вінниця: Нова книга. 200 с.
4. Гоштанар І. В., Діденко Н. В. 2017. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної). Херсон: ТОВ «ВКФ «СТАР» ЛТД». 222 с.
5. Кудіна О. Ф. 2017. Країни, де говорять німецькою. Вінниця: Нова книга. 416 с.
6. Навчально-методичний комплекс ДУ II. Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. Вінниця: «Нова Книга», 2013. 200 с.
7. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012.
8. Солдатова С. М., Гоштанар І. В. 2013. Німецька мова. Херсон: ХДУ. 208 с.

Допоміжна література:

9. Обухів Р. Д. (уклад.). 1997. Розмовні теми. Київ: Знання. 64 с.
10. Шишко А. В. (уклад.). 2019. Методичні вказівки щодо виконання практичних робіт з навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови і перекладу (німецька мова)». Кременчук: КНУ ім. М. Остроградського. 30 с.
11. Kovbasyuk L. A. 2013. Deutsche Übungsgrammatik. Херсон: ХДУ. 204 с.

Інтернет-ресурси:

12. Бідюк Н. М., Дармороз Г. А. та ін. 2007. Практичний курс німецької мови. Хмельницький: ХНУ. 295 с.
http://aleph.lsl.lviv.ua:8991/F/2EMC7MQFL45GIAPB5IU7S82V9KQYAVDJ9UEVC3MGB2SI3DRFH5-04742?func=full-set-set&set_number=179170&set_entry=000001&format=999
13. Рахімова О. К. Практичний курс німецької мови (ФПА 4 курс).
<https://msn.khnu.km.ua/course/view.php?id=4570&lang=uk>
14. Deutsch perfekt – [http:// www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
15. Vitamin.de – <http://www.vitamin.de>
16. www.pons.de
17. www.schuelerlexikon.de
18. <http://dino-online.allesklar.de>
19. www.wissen.de
20. www.hueber.de/em
21. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>
22. www.meinestadt.de

Інтернет-ресурси:

Deutsch perfekt – [http:// www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
Vitamin.de – <http://www.vitamin.de>
www.pons.de
www.schuelerlexikon.de
<http://dino-online.allesklar.de>
www.wissen.de
www.hueber.de/em
<http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>

www.meinestadt.de

www.goethe.de/z/82/acwww25/kataloz

<http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>

<http://mamadu.ru/transl1gr.htm>

<http://germ-mania.narod.ru/>

<http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>